

# Jesaja 60



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, leuchte<sup>H215</sup>! Denn<sup>H3588</sup> dein Licht<sup>H216</sup> ist gekommen<sup>H935</sup>, und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ist über<sup>H5921</sup> dir aufgegangen<sup>H2224</sup>. **2** Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, Finsternis<sup>H2822</sup> bedeckt<sup>H3680</sup> die Erde<sup>H776</sup> und Dunkel<sup>H6205</sup> die Völkerschaften<sup>H3816</sup>; aber über<sup>H5921</sup> dir strahlt<sup>H2224</sup> der HERR<sup>H3068</sup> auf<sup>H2224</sup>, und seine Herrlichkeit<sup>H3519</sup> erscheint<sup>H7200</sup> über<sup>H5921</sup> dir. **3** Und Nationen<sup>H1471</sup> wandeln<sup>H1980</sup> zu deinem Licht<sup>H216</sup> hin<sup>H1980</sup>, und Könige<sup>H4428</sup> zu dem Glanz<sup>H5051</sup> deines Aufgangs<sup>H2225</sup>. **4** Erhebe<sup>H5375</sup> ringsum<sup>H5439</sup> deine Augen<sup>H5869</sup> und sieh<sup>H7200</sup>! Sie alle<sup>H3605</sup> versammeln<sup>H6908</sup> sich, kommen<sup>H935</sup> zu dir: Deine Söhne<sup>H1121</sup> kommen<sup>H935</sup> von<sup>H4480</sup> fern<sup>H7350</sup>, und deine Töchter<sup>H1323</sup> werden auf<sup>H5921</sup> den Armen<sup>H66541</sup> herbeigetragen<sup>H539</sup>. – **5** Dann<sup>H227</sup> wirst du es sehen<sup>H7200</sup> und vor Freude strahlen<sup>H5102</sup>, und dein Herz<sup>H3824</sup> wird beben<sup>H6342</sup> und weit<sup>H7337</sup> werden<sup>H7337</sup>, denn<sup>H3588</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> Fülle<sup>H1995</sup> wird sich zu<sup>H5921</sup> dir wenden<sup>H2015</sup>, der Reichtum<sup>H2428</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> zu dir kommen<sup>H935</sup>. **6** Eine Menge<sup>H8229</sup> Kamele<sup>H1581</sup> wird dich bedecken<sup>H3680</sup>, junge<sup>H1070</sup> Kamele<sup>H1070</sup> von Midian<sup>H4080</sup> und Epha<sup>H5891</sup>. Allesamt werden sie aus<sup>H4480</sup> Scheba<sup>H76142</sup> kommen<sup>H935</sup>, Gold<sup>H2091</sup> und Weihrauch<sup>H3828</sup> bringen<sup>H5375</sup>, und sie werden das Lob<sup>H84163</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> fröhlich<sup>H1319</sup> verkündigen<sup>H1319</sup>. [?] <sup>H3605</sup> **7** Alle<sup>H3605</sup> Herden<sup>H6629</sup> Kedars<sup>H6938</sup> werden sich zu dir versammeln<sup>H6908</sup>, die Widder<sup>H352</sup> Nebajots<sup>H5032</sup> werden dir zu<sup>H8334</sup> Diensten<sup>H8334</sup> stehen<sup>H8334</sup>: Wohlgefällig<sup>H7522</sup> werden sie auf<sup>H5921</sup> meinen Altar<sup>H4196</sup> kommen<sup>H5927</sup>; und das Haus<sup>H1004</sup> meiner Pracht<sup>H8597</sup> werde ich prächtig<sup>H6286</sup> machen<sup>H6286</sup>.

**8** Wer<sup>H4310</sup> sind diese<sup>H428</sup>, die wie eine Wolke<sup>H5645</sup> geflogen<sup>H5774</sup> kommen und gleich Tauben<sup>H3123</sup> zu<sup>H413</sup> ihren Schlägen<sup>H699</sup>? **9** Denn<sup>H3588</sup> auf mich hoffen<sup>H6960</sup> die Inseln<sup>H339</sup>, und die Tarsis-Schiffe<sup>H591 H8659</sup> ziehen voran<sup>H7223</sup>, um deine Kinder<sup>H1121</sup> aus<sup>H4480</sup> der Ferne<sup>H7350</sup> zu bringen<sup>H935</sup> und ihr Silber<sup>H3701</sup> und ihr Gold<sup>H2091</sup> mit<sup>H854</sup> ihnen, zu dem Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, deines Gottes<sup>H430</sup>, und zu dem Heiligen<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup>, weil<sup>H3588</sup> er dich herrlich<sup>H6286</sup> gemacht<sup>H6286</sup> hat. – **10** Und die Söhne<sup>H1121</sup> der Fremde<sup>H5236</sup> werden deine Mauern<sup>H2346</sup> bauen<sup>H1129</sup>, und ihre Könige<sup>H4428</sup> dich bedienen<sup>H8334</sup>, denn<sup>H3588</sup> in meinem Grimm<sup>H7110</sup> habe ich dich geschlagen<sup>H5221</sup>, aber in meiner Huld<sup>H7522</sup> habe ich mich deiner erbarmt<sup>H7355</sup>. **11** Und deine Tore<sup>H8179</sup> werden beständig<sup>H8548</sup> offen<sup>H6605</sup> stehen<sup>H6605</sup>; Tag<sup>H3119</sup> und Nacht<sup>H3915</sup> werden sie nicht<sup>H3808</sup> geschlossen<sup>H5462</sup> werden, um zu dir zu bringen den Reichtum<sup>H2428</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> und ihre weggeführten<sup>H50904</sup> Könige<sup>H4428</sup>. [?] <sup>H413</sup> [?] <sup>H935</sup> **12** Denn<sup>H3588</sup> die Nation<sup>H1471</sup> und das Königreich<sup>H4467</sup>, die<sup>H834</sup> dir nicht<sup>H3808</sup> dienen<sup>H5647</sup> wollen, werden untergehen<sup>H6</sup>, und diese Nationen<sup>H1471</sup> werden gewisslich<sup>H2717</sup> vertilgt<sup>H2717</sup> werden. **13** Die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des Libanon<sup>H3844</sup> wird zu<sup>H413</sup> dir kommen<sup>H935</sup>, Zypresse<sup>H1265</sup>, Platane<sup>H8410</sup> und Scherbinzeder miteinander<sup>H3162</sup>, um die Stätte<sup>H4725</sup> meines Heiligtums<sup>H4720</sup> zu schmücken<sup>H6286</sup>; und ich werde herrlich<sup>H3513</sup> machen<sup>H3513</sup> die Stätte<sup>H4725</sup> meiner Füße<sup>H7272</sup>. [?] <sup>H8391</sup> **14** Und gebeugt<sup>H7817</sup> werden zu<sup>H413</sup> dir kommen<sup>H1980</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> deiner Bedrücker<sup>H6031</sup>, und alle<sup>H3605</sup> deine Schmäher<sup>H5006</sup> werden niederfallen<sup>H7812</sup> zu<sup>H5921</sup> den Sohlen<sup>H3709 H7272</sup> deiner Füße; und sie werden dich nennen<sup>H7121</sup>: Stadt<sup>H5892</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, Zion<sup>H6726</sup> des Heiligen<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup>.

**15** Statt<sup>H8478</sup> dass du verlassen<sup>H5800</sup> warst<sup>H1961</sup> und gehasst<sup>H8130</sup> und niemand<sup>H369</sup> hindurchzog<sup>H5674</sup>, will ich dich zum ewigen<sup>H5769</sup> Stolz<sup>H1347</sup> machen<sup>H7760</sup>, zur Wonne<sup>H4885</sup> von Geschlecht<sup>H1755</sup> zu Geschlecht<sup>H1755</sup>. **16** Und du wirst saugen<sup>H3243</sup> die Milch<sup>H2461</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> und saugen<sup>H3243</sup> an der Brust<sup>H7699</sup> der Könige<sup>H4428</sup>; und du wirst erkennen<sup>H30455</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, dein Heiland bin, und ich, der Mächtige<sup>H46</sup> Jakobs<sup>H3290</sup>, dein Erlöser<sup>H1350</sup>. [?] <sup>H3467</sup> **17** Statt<sup>H8478</sup> des Erzes werde ich Gold<sup>H2091</sup> bringen<sup>H935</sup> und statt<sup>H8478</sup> des Eisens<sup>H1270</sup> Silber<sup>H3701</sup> bringen<sup>H935</sup>, und statt<sup>H8478</sup> des Holzes<sup>H6086</sup> Kupfer<sup>H5178</sup> und statt<sup>H8478</sup> der Steine<sup>H68</sup> Eisen<sup>H1270</sup>. Und ich werde den Frieden<sup>H7965</sup> setzen<sup>H7760</sup> zu deinen Aufsehern<sup>H6486</sup>, und die Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> zu deinen Vögten<sup>H5065</sup>. [?] <sup>H5178</sup> **18** Nicht<sup>H3808</sup> mehr wird man von Gewalttat<sup>H2555</sup> hören<sup>H8085</sup> in deinem Land<sup>H776</sup>, von Verheerung<sup>H7701</sup> und Zertrümmerung<sup>H7667</sup> in deinen Grenzen<sup>H1366</sup>; sondern deine Mauern<sup>H2346</sup> wirst du Rettung<sup>H3444</sup> nennen<sup>H7121</sup> und deine Tore<sup>H8179</sup> Ruhm<sup>H8416</sup>. [?] <sup>H5750</sup> **19** Nicht<sup>H3808</sup> mehr wird die Sonne<sup>H8121</sup> dir zum Licht<sup>H216</sup> sein<sup>H1961</sup> bei Tag<sup>H3119</sup>, noch<sup>H3808</sup>

zur Helle der Mond<sup>H3394</sup> dir scheinen<sup>H215</sup>; sondern der HERR<sup>H3068</sup> wird<sup>H1961</sup> dir zum ewigen<sup>H5769</sup> Licht<sup>H216</sup> sein, und dein Gott<sup>H430</sup> zu deinem Schmuck<sup>H8597</sup>. [?]<sup>H5750</sup> [?]<sup>H5051</sup> **20** Nicht<sup>H3808</sup> mehr wird deine Sonne<sup>H8121</sup> untergehen<sup>H935</sup> noch<sup>H3808</sup> dein Mond<sup>H3391</sup> sich zurückziehen<sup>H6226</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> wird<sup>H1961</sup> dir zum ewigen<sup>H5769</sup> Licht<sup>H216</sup> sein. Und die Tage<sup>H3117</sup> deines Trauerns<sup>H60</sup> werden ein<sup>H7999</sup> Ende<sup>H7999</sup> haben<sup>H7999</sup>. [?]<sup>H5750</sup> **21** Und dein Volk<sup>H5971</sup>, sie alle<sup>H3605</sup> werden Gerechte<sup>H6662</sup> sein, werden das Land<sup>H776</sup> besitzen<sup>H3423</sup> auf ewig<sup>H5769</sup>, sie, ein Spross<sup>H5342</sup> meiner Pflanzungen<sup>H4302</sup>, ein Werk<sup>H4639</sup> meiner Hände<sup>H3027</sup>, zu meiner Verherrlichung<sup>H6286</sup>. **22** Der Kleinste<sup>H6996</sup> wird<sup>H1961</sup> zu einem Tausend<sup>H505</sup> werden und der Geringste<sup>H6810</sup> zu einer gewaltigen<sup>H6099</sup> Nation<sup>H1471</sup>. Ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, werde es zu seiner Zeit<sup>H6256</sup> eilends ausführen<sup>H2363</sup>. [?]<sup>H2363</sup>

## Fußnoten

1. Eig. an der Seite
2. Jemen, das glückliche Arabien
3. O. die Ruhmestaten
4. O. herbeigetriebenen
5. O. erfahren
6. O. verschwinden